

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



用和平彼此聯絡,竭力保守聖靈所賜合而為一的心

Make Every Effort To Keep The Unity Of The Spirit Through The Bond Of Peace

敬老主日聯合崇拜

Golden Age Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二五年五月十八日

The Eighteenth Day of May 2025

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱	詩 *HYMN	#27 『主愛輝煌歌』	立
		" LORD OF BEING, THRONED AFAR "	
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
		" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣	召 CALL TO WORSHIP	利未記 Leviticus 19: 32	坐
		在白髮的人面前, 你要站起來, 要尊敬老人, 要敬畏你的上帝。我是耶和華。	
		Rise in the presence of the aged, show respect for the elderly and revere your God. I am the Lord.	
牧	禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主	禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱	詩 *HYMN	#37 『榮耀歸神歌』	立
		" FATHER, LONG BEFORE CREATION "	
啓	應文 RESPONSIVE READING	啓示錄 Revelation 5: 11-14	坐
獻	詩 ANTHEM	詩班 Choir	坐
		『有福的確據 BLESSED ASSURANCE』	
讀	經 SCRIPTURE LESSON	啓示錄 Revelation 5: 1-10	坐
講	道 SERMON	『在羔羊面前唱新歌』	坐
		" SING A NEW SONG BEFORE THE LAMB "	
榮	耀頌 *GLORIA PATRI		立
報	告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉	獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻	禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差	遣 *DISMISSAL	方李芳執事 Deacon Frances Fong	立
		願你們平安入世服侍, 愛主, 尊敬眾人, 倚靠聖靈的大能歡欣快樂。阿們!	
		Go in peace into the world to serve, love the Lord, respect everyone, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen!	
阿	們頌 *AMEN	#675	立
唱	詩 *HYMN	#406 『清心謙恭歌』	立
		" BLEST ARE THE PURE IN HEART "	

*please stand

在崇拜前, 請將手提電話響鬧裝置調至靜音, 讓我們一同專心仰望主。

啓應文： 啓示錄 5:11-14

主席啓： 我又看見且聽見，寶座與活物並長老的周圍有許多天使的聲音；他們的數目有千千萬萬，

會眾應： 大聲說： 曾被殺的羔羊是配得權柄，豐富，智慧，能力，尊貴，榮耀，頌讚的。

啓： 我又聽見在天上，地上，地底下，滄海裡，和天地間一切所有被造之物，都說： 但願頌讚，尊貴，榮耀，權勢都歸給坐寶座的和羔羊，直到永永遠遠！

應： 四活物就說： 阿們！眾長老也俯伏敬拜。

Responsive Reading: Revelation 5:11-14

¹¹ Then I looked and heard the voice of many angels, numbering thousands upon thousands, and ten thousand times ten thousand. They encircled the throne and the living creatures and the elders.

¹² In a loud voice they were saying: "Worthy is the Lamb, who was slain, to receive power and wealth and wisdom and strength and honor and glory and praise!"

¹³ Then I heard every creature in heaven and on earth and under the earth and on the sea, and all that is in them, saying: "To him who sits on the throne and to the Lamb be praise and honor and glory and power, for ever and ever!"

¹⁴ The four living creatures said, "Amen," and the elders fell down and worshiped.

講道經文：啓示錄 5:1-10

1 我看見坐寶座的右手中有書卷、裡外都寫著字、用七印封嚴了。

2 我又看見一位大力的天使、大聲宣傳說、有誰配展開那書卷、揭開那七印呢。3 在天上、地上、地底下、沒有能展開能觀看那書卷的。

4 因為沒有配展開、配觀看那書卷的、我就大哭。5 長老中有一位對我說、不要哭。看哪、猶大支派中的獅子、大衛的根、他已得勝、能以展開那書卷、揭開那七印。6 我又看見寶座與四活物並長老之中、有羔羊站立、像是被殺過的、有七角七眼、就是 神的七靈、奉差遣往普天下去的。7 這羔羊前來、從坐寶座的右手裡拿了書卷。

8 他既拿了書卷、四活物和二十四位長老、就俯伏在羔羊面前、各拿著琴、和盛滿了香的金爐。這香就是眾聖徒的祈禱。9 他們唱新歌、說、你配拿書卷、配揭開七印。因為你曾被殺、用自己的血從各族各方、各民各國中買了人來、叫他們歸於 神、10 又叫他們成為國民、作祭司、歸於神。在地上執掌王權。

Scripture Lessons: Revelation 5:1-10

¹ Then I saw in the right hand of him who sat on the throne a scroll with writing on both sides and sealed with seven seals. ² And I saw a mighty angel proclaiming in a loud voice, "Who is worthy to break the seals and open the scroll?" ³ But no one in heaven or on earth or under the earth could open the scroll or even look inside it. ⁴ I wept and wept because no one was found who was worthy to open the scroll or look inside. ⁵ Then one of the elders said to me, "Do not weep! See, the Lion of the tribe of Judah, the Root of David, has triumphed. He is able to open the scroll and its seven seals." ⁶ Then I saw a Lamb, looking as if it had been slain, standing at the center of the throne, encircled by the four living creatures and the elders. The Lamb had seven horns and seven eyes, which are the seven spirits of God sent out into all the earth. ⁷ He went and took the scroll from the right hand of him who sat on the throne. ⁸ And when he had taken it, the four living creatures and the twenty-four elders fell down before the Lamb. Each one had a harp and they were holding golden bowls full of incense, which are the prayers of God's people. ⁹ And they sang a new song, saying: "You are worthy to take the scroll and to open its seals, because you were slain, and with your blood you purchased for God persons from every tribe and language and people and nation.

¹⁰ You have made them to be a kingdom and priests to serve our God, and they will reign on the earth."

詩班獻詩歌詞

有福的確據 BLESSED ASSURANCE

有福的確據，耶穌屬我！我今得先嘗主榮耀喜樂！為父神後嗣，救贖功成，
由聖靈重生主寶血洗淨。這是我信息，是我詩歌，讚美我救主，晝夜唱和。
這是我信息，是我詩歌。讚美我救主，晝夜唱和。
完全的順服，萬事安寧，我在救主裏福樂滿心靈；常儆醒等候，仰望主來，
充滿主恩惠，永享主慈愛。這是我信息，是我詩歌，讚美我救主，晝夜唱和。
這是我信息，是我詩歌。讚美我救主，晝夜唱和。
Blessed assurance, Jesus is mine! Oh, what a foretaste of glory divine!
Heir of salvation, purchase of God, born of his spirit and washed in His blood!
This is my story, this is my song, praising my Saviour, all the day long;
This is my story, this is my song, praising my Saviour, all the day long.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄姊參加。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212) 964-5488**或手提電話**(917) 214-8596**聯絡各同工。
5. 婦女部例會：今主日敬老午餐會後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。
6. 敬老主日：祝在座各位長者身心康泰，主恩滿溢。崇拜後在二樓副堂敬備午餐會，請各兄姊屆時留步參加。
7. 中文成人主日學：逢主日上午九時半至十時半在聖堂閣樓舉行，導師為陳國強宣教師，歡迎各兄姊屆時參加。
8. 堂議事會例會：今主日下午一時半在**309**室召開，請各執行長老屆時出席。
9. 中年團契例會：下主日崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各團友屆時參加。
10. 本堂在網址 www.fcpc.org上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

本堂一百一十五周年堂慶預覽 (1910-2025) Preview of FCPC 115th Anniversary Upcoming Events

日期 Date: 6-22-2025 (Sunday 主日)

感恩聯合崇拜於上午十一時正舉行

Thanksgiving Worship Combined Service at 11:00 a.m.

講員：陳國強宣教師

Preacher: Evangelist Ray Chan

餐會於下午五時假座金滿庭海鮮大酒樓舉行

Dinner will be held at Dim Sum Palace at 5:00 p.m.

歡迎並請各兄姊預留日期時間屆時參加

All are welcome and please save the date and time to participate.

115 周年堂慶聯歡餐會 **115th Anniversary Dinner**

日期(Date): **6 - 22 - 2025** (主日 Sunday)

時間(Time): 下午五時 **5:00 p.m.**

地點 (Venue): 金滿庭海鮮大酒樓(華埠地威臣街 **27** 號)
Dim Sum Palace, 27 Division Street, NYC

售票日期: **5/4/2025 至 6/1/2025**

Tickets on sale: 5/4/2025~6/1/2025

餐券(Ticket): 每位四十元(大小同價) **\$40 each**

請從速向梁美娥長老,雷甄惠珍執事或余健雄執事購票,名額有限,售完即止.

**Tickets can be purchased from Elder Mei Luk,
Deacon Christine Louie or Deacon Sam Yu.**

(Due to limited tickets, first come first serve.)

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,

三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff). The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘部分時間幹事

紐約中華基督教長老會誠聘部分時間幹事。

須每週在星期五,星期六和星期日工作; 能講流利粵語;

具備英語・華語溝通能力優先。

請寄履歷致:

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Part-time Administrative Assistant on Friday, Saturday and Sunday.

The candidate needs to be fluent in Cantonese with spoken English and Mandarin preferred.

Please send resume to:

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY 10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

獻 花

黃惠賜執事紀念外祖母余黃逢秀女士及大姑母朱黃秀英女士

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(五月十八日) 敬老主日	下主日(五月廿五日)
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 方李芳執事	陳國強宣教師 / 余健雄執事
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	關悅雄長老 / 趙漢兒先生	關悅雄長老 / 陳盧秀華執事
錄音/音響	余健雄執事	梁榮南長老
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄執事	李鳳屏女士 余健雄執事

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫人。
5. 請繼續為曾偉青長老的父親禱告。求主醫治,早日康復。
6. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
7. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	May 18, 2025 Golden Age Sunday	May 25, 2025
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Ray Chan
WORSHIP LEADER:	Frances Fong	Sam Yu
CONDUCTOR / ORGANIST:	Daniel Lam / You Zheng Jiang	Daniel Lam / You Zheng Jiang
USHERS:	Henry Quan, Hon Yee Chew	Henry Quan, Sau Wah Chan
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Sam Yu	San Leong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for Elder William Tsang's father. He is still in the hospital recovery from his surgery and therapy.
- Prayer for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 4) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) **Session Meeting...** will convene for the May meeting today at 1:30 p.m. in Room 309.
- 6) **Women's Guild Monthly Meeting...** after Golden Age Luncheon today in 2nd floor..
- 7) **Golden Age Sunday Luncheon...** after Combined Service today in 2nd floor..
- 8) **Senior Fellowship Monthly Meeting...** after Combined Service next Sunday in 2nd floor.